



# 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3256  
20 July 1993

CHINESE

## 第三二五六次会议临时逐字记录

1993年7月20日星期二,下午4点  
在纽约总部举行

主 席: 戴维·汉内爵士

成员国: 巴西

佛得角

中国

吉布提

法国

匈牙利

日本

摩洛哥

新西兰

巴基斯坦

俄罗斯联邦

西班牙

美利坚合众国

委内瑞拉

大不列颠及北爱尔兰联合王国

萨登柏格先生

巴尔波萨先生

陈健先生

奥拉海耶先生

拉德苏先生

布达伊先生

波多野先生

本贾伦-图伊米先生

基廷先生

马克先生

沃伦佐夫先生

佩道耶先生

英德弗思先生

阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

GE

下午4点15分开会

通过议程

议程通过。

乌克兰对俄罗斯联邦最高苏维埃关于塞瓦斯托波尔的法令的控诉

1993年7月13日和16日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/26075和S/26100)

1993年7月19日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/26109)

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了乌克兰代表的来信,他在信中要求邀请他参加对安理会议程上这个项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论、但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,塔拉修克先生(乌克兰)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):我谨代表安理会向乌克兰副外长表示欢迎。

安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是应1993年7月16日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信(文件S/26100)中的要求而开会的。

我要提请安理会成员注意以下文件:S/26075,1993年7月13日乌克兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信;和S/26109,1993年7月19日俄罗斯联邦常驻联合国代表给安全理事会主席的信。

我名单上第一位发言者是乌克兰副外长鲍里斯·塔拉修克先生阁下,我现在请他发言。

WG

塔拉什尤克(乌克兰)(以俄语发言):主席先生,请允许我祝贺你担任安全理事会七月份主席这一重要而负责的职务。我们深信你的经验,专业素质和外交技巧将帮助安理会寻找最好的办法解决今天议程上的问题,这是符合有关各国利益和加强国际和平与安全的利益的。

乌克兰代表团还想感谢西班牙常驻联合国代表,他成功地指导了安全理事会六月份的工作。

安理会知道,今年7月9日俄罗斯联邦议会--最高苏维埃通过了一项关于塞瓦斯托波尔城地位的法令,其中关于这个乌克兰城市肯定的声称:

“它自1991年12月起在该城区行政和领土边界内具有俄罗斯联邦地位”。

部长会议--俄罗斯联邦政府、俄国中央银行、俄国联邦各部和各机构在该法令中受托执行“拟订确保塞瓦斯托波尔城地位的国家方案”的任务,并责成制定宪法国会委员会起草一项法律以在宪法中神圣载入这一非法决定。

事实上,这是俄国最高立法机构第一次公开和明确地对乌克兰提出领土要求,并以法律形式提出过去两年中多次反映在俄罗斯联邦的某些不负责任的政客的讲话中的内容。这是现在审议中的决定的具体危险性。

俄国国会的这一行动引起了乌克兰总统、行政和立法部门以及一切政党和运动的毫不含糊的谴责。俄国国会的这一不负责任决定只能被称为猖狂藐视国际法基本准则和原则,尤其是《联合国宪章》第2条第4款。它是对乌克兰领土不可侵犯性的侵犯,是修改现有边界,干涉乌克兰内政,并在文字和精神上都和《联合国宪章》的宗旨和原则不相容。这一决定是明目张胆违反俄国作为联合国会员,它参加欧洲安全与合作会议以及就是这个俄国国会在1990年11月19日批准的乌克兰与俄国之间的条约中所作的国际承诺,该条约曾按《联合国宪章》向联合国秘书处登记。

《宪章》是今天国际关系中的基本国际法律文件,它在这次由俄国国会违反,而过去曾由前苏联的最高苏维埃批准,苏联在安全理事会中的席位现在由俄罗斯联邦

占有。因此,安全理事会有足够根据把俄罗斯联邦的行动称为同《联合国宪章》是不相容的。

乌克兰国会在其今年7月14日的法令中称俄国最高苏维埃的决定为“对乌克兰的侵略性政治行动”。乌克兰认为俄罗斯联邦最高苏维埃的决定没有法律效力并对乌克兰不具法律后果,因为根据1978年乌克兰宪法和1978年俄罗斯苏维埃加盟共和国宪法——早于乌克兰宪法通过——塞瓦斯托波尔尔无可辩驳地被承认为乌克兰不可分割的一部分。因此,塞城的地位问题完全属于乌克兰的权限范围之内。

由于俄罗斯联邦最高苏维埃的这一闻名的法令的后果所造成的局势是高度危险的。俄国当局已开始企图执行这一决定可能导致乌克兰为保卫其主权、领土完整和不可侵犯性而采取适当行动。考虑到东欧地区国际关系危机的复杂趋势,所造成的形势发展会有难以预料的后果并严重威胁维持国际和平与安全。

这一切使乌克兰领导人深信,根据第34条,需要安全理事会这样的权威机构审议,我们是根据在第35条下的权利向安理会呼吁的。

我尤其要提请安理会注意,在此案中我们是在处理一个核邻国的最高立法机构的决定,该国的国际义务同样延伸至立法和行政部门。很明显,俄罗斯联邦最高苏维埃的这一决定实质上是一国对另一国提出领土要求。

世界上任何国家的内部政治斗争不能也不应蔓延到境外并影响其它国家利益。否则,整个国际关系系统将成为问题。看不到和不理解这一点意味着故意歪曲现实和陷于幻想之中。

俄国立法机构7月9日的决定的意义是不能低估的。实质上,它是颗定时炸弹,挥舞这颗炸弹的人想象不到它的全部破坏力。决定通过后,俄罗斯联邦最高苏维埃的这一破坏性决定的挑唆者们立即连忙从莫斯科赶到塞城以立即执行这一决定。据说在该城正自发组成俄国当局的法律机构,其策划者已在号召拿起武器,威胁要出动黑海舰队和俄国武装部队的特别师并企图成立空袭部队。发动者们正威胁把塞城和克里米亚变成新的德聂斯特地区,一个卡拉巴赫或一个阿布哈兹。他们公然傲慢宣称

不关心可能造成人命伤亡。已听到号召把乌克兰国会在塞城的议员解职,和选举俄国最高苏维埃。谁能肯定地说这些只是不负责任份子的天真幻想?为了保护领土完整,乌克兰的权力机构和机关在这种局势下在国内应做些什么?

KD

正如乌克兰总统列昂纳德·克拉夫丘克所说的:

“我们不认为俄罗斯议会的这一决定是俄罗斯人民的意志,我们认为坚持与乌克兰和平与友好关系立场的俄国人不支持其议会的法令。”

众所周知,两国总统和总理都在作出努力解决目前的意见分歧,由此可以看到乌克兰与俄罗斯关系最近有了积极的趋势。同时,乌克兰与俄罗斯总统今天举行了会晤为便寻求减缓紧张局势的具体方式。已经就两位总统的会晤达成了协议。但是这种方式没有博得俄罗斯某些有影响的政治人物的欢心,这些人不顾文明的行为准则,不准备对乌克兰和前苏联的其他共和国制订政策时放弃这种帝国主义想法的残余。他们试图离间各国人民,煽动这一地区的冲突,以便破坏这一大陆的和平与稳定。

在乌克兰,与在其他国家一样,俄罗斯联邦总统鲍利斯·叶利钦7月10日的讲话及俄罗斯外交部长7月11日的讲话受到了人们的注意,我们满意地接受这些讲话。行政机构的这一反应是自然的,可以理解的。但是,在精心安排的外交辞令之后,我们却看不见对目前乌克兰及整个文明世界都极关心的问题的答复,也就是这些领土要求是否已经了结。我们认为,这一问题的答复尚未作出,也许安全理事会可以作答?

在审议这一问题时,我们不能忘记,乌克兰和俄罗斯两国都是欧洲的主要国家,在其领土上均有核武器。俄罗斯联邦最高苏维埃的法令对在乌克兰议会内审议批准《削减和限制战略进攻性武器条约》的气氛产生了极为消极的影响。因此,一些乌克兰议员已开始采取坚决的立场,反对批准《条约》,完全有理由地看到其俄国同僚的行动不仅威胁到国家,而且威胁到国际和平与安全。不难猜测,这种反应的方式会导致何种结局。

上述论据使我们不得不把就塞巴斯托波尔城向乌克兰提出单方面的领土要求这个情况,并根据《联合国宪章》第35条第1段,通知安全理事会由于俄罗斯联邦议会最高苏维埃的决定所造成的局势。

我们认为这种局势的发展可以导致乌克兰和俄国之间的摩擦,而这种摩擦的继续可能威胁到维持国际和平与安全。乌克兰吁请安全理事会决定将俄罗斯联邦最高苏维埃7月9日的法令裁定为违背《联合国宪章》的宗旨与原则的,因为这侵犯了乌克兰的领土完整与不可侵略性,也是对其内政的干涉。

乌克兰紧急呼吁安全理事会使用其一切权力谴责并取消俄罗斯议会的非法决定,宣布其为无效,并警告其不要采取威胁到全世界国际和平与安全的进一步步骤。

在乌克兰,我们期待安全理事会能作出反应,适当应付目前局势的危险性。如果没有这样的反应,对联合国的这一权威性机构的依赖就会受到损害,因为这一机构负有维护国际和平与安全的主要责任,而世界许多国家都认为该机构是其安全的保障。在这一问题上,安全理事会必须开展预防性外交,防止非法行动的升级。

无疑,甚至不必说,如果采取预防性措施,使国际社会付出的代价比将会比其后危险的阶段付出少得多。这正是秘书长在其报告“和平纲领”中所谈的,我们大家现在需要采取的正是这种健康和有远见的态度,才能避免会影响到我们大家的一场灾难。

现在正当乌克兰在解决真正保障其安全的问题时,我谨毫不夸张地强调指出,其很大成分有赖于安理会对局势的说明,我们希望,安全理事会能不辜负对其寄托的期望。

我们不能忘记历史的教训。我们必须回顾,对侵犯国际法无动于衷的态度会怂恿进一步的侵略行为。

主席(以英语发言):我感谢乌克兰副外交部长对我所说的客气话。

沃龙佐夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):目前审议的问题对俄国具有特别重要的意义,因为与乌克兰这一独立国家,联合国的会员国,一个其人民与俄罗斯人民

有着千头万绪的历史联系的国家，正常地发展睦邻友好关系是至关重要的。

在这一前提下，我要强调，俄罗斯联邦最高苏维埃1993年7月9日通过的关于塞巴斯托泊尔市地位的法令背离了俄罗斯联邦总统和政府为维护俄罗斯利益时执行的政

策。

俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦于7月10日义愤地对这一决定作出评论：

“我对这一决定感到可耻。我们毕竟需要逐步地、平静地解决黑海舰队及其市区基地的问题。”

正如俄罗斯外交部7月11日的声明指出的，由于决定实际上是宣传性的和声明性的，俄罗斯联邦最高苏维埃的这一行动完全不为可能实际地作出决定指明方向，而只使本来便很复杂的决定变得更加复杂了。

俄罗斯继续信守尊重独立国协范围内现存边界不可侵犯的原则，尤其是俄罗斯联邦与乌克兰之间边界不可侵犯的原则，俄罗斯准备以国际法的坚实根本为基础，以尊重《联合国宪章》及欧洲安全与合作会议的原则为基础，严格遵守各国间及国际舞台上文明行为的基本准则。

俄罗斯联邦总统及政府过去和将来都将遵守与乌克兰签署的各项条约与协议，其中特别是有关两国主权与领土完整的条约与协议，而在此，适当的法律条约的基础已在形成。因此，1990年11月19日的《条约》第6条直接规定，双方“承认并尊重”俄国与乌克兰在苏联范围内现存的边界以内的“领土完整”。

双方在1992年6月23日的《达戈米斯协议》中，坚决地承诺在缔结反映两国间关系新性质的新的综合性政治条约之前，遵守上述文件中的这些及其他条款。

俄国赞成加紧准备这一新条约，特别是由于这一目标已在1993年6月17日关于在莫斯科举行的俄国—乌克兰最高级会晤的结果的公报中直接提出了。

在不贬低前苏维埃社会主义共和国联盟领导人关于领土问题的行政决定的负面后果的情况下，我谨再次强调，俄罗斯方面认为，任何问题，不管多么复杂，都能在考虑到人民各阶层的观点和利益、严格遵守同乌克兰方面达成的条约和协定，以及欧

洲安全与合作会议及联合国原则的情况下通过政治对话加以解决。

俄罗斯将继续积极执行进一步发展和加强俄罗斯同乌克兰在所有领域中合作的政策。

马克先生(巴基斯坦)(以英语发言):巴基斯坦关切地注意到最近有关塞瓦斯托波尔的事态发展。因此,我们深感满意地记录下并注意到俄罗斯联邦和乌克兰政府表现的政治家风度,这反映在安理会主席将要发表的主席声明中。主席先生,我也谨代表我国代表团向你对谈判作出的宝贵贡献表示敬意,你以众所周知的外交才干协助拟定了这项重要文件。

我们确信安理会今天的行动是重要的,因为它将有关各方发出适当的信息,安全理事会将最充分地支持俄罗斯联邦和乌克兰的政府为寻找目前危机的和平和令人满意的解决方法而进行的谈判。我国政府特别欢迎乌克兰总统表示的信念,他说:

“为了双方人民的利益,乌克兰—俄罗斯关系将进一步发展”。(S/26075, 第3页)

主席(以英语发言):我感谢巴基斯坦代表对我说的客气话。

安全理事会成员在磋商之后授权我代表安理会发表如下声明:

“安全理事会审议了1993年7月13日和16日乌克兰常驻代表给安理会主席的信(S/26075和S/26100),其中转递乌克兰总统就俄罗斯联邦最高苏维埃1993年7月9日通过关于塞瓦斯托波尔的法令所发表的声明和乌克兰外交部关于同一问题的信。

“安全理事会也审议了1993年7月19日俄罗斯联邦常驻代表的信(S/26109),其中分发俄罗斯联邦外交部关于上述法令的声明。

“安全理事会同乌克兰总统和外交部一样,对俄罗斯联邦最高苏维埃的这项法令深表关注,并欢迎俄罗斯联邦外交部所采取的立场。关于这一点,他还欢迎外交部代表俄罗斯联邦政府所采取的立场。

“在这方面,安全理事会依照《联合国宪章》重申乌克兰的领土完整。安



全理事会回顾,1990年11月19日俄罗斯联邦和乌克兰在基辅签订条约,其中缔约双方承诺尊重彼此在现有边界内的领土完整。俄罗斯联邦最高苏维埃的法令有悖这项承诺,以及《联合国宪章》的宗旨及原则,是没有效力的。

“安全理事会欣见俄罗斯联邦和乌克兰两国政府以和平方式解决彼此的分歧,并敦促它们采取一切步骤,确保避免引起紧张局势。

“安全理事会将继续处理本案。”

本声明将以S/26118文号作为安全理事会文件印发。

安全理事会就此结束了本阶段对其议程上项目的审议。

下午4点45分散会